

West Wort:

„QueckenKamp“

Aus „Weststadt aktuell“, Ausgabe 166 (Juni 2015)

Ein Aufruf!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Entscheidung „Förderprogramm Soziale Stadt für einen Großteil des Donauviertels“ rückt immer näher. Zwischen Donauknoten und Moselstraße beantragte die Stadt (unter Zustimmung unseres Bezirksrates) das Programm für Wohnungsbau, Umfeldgestaltung und Bürgergemeinschaft. Die Genehmigung könnte im Frühsommer kommenden Jahres erfolgen (und die Chancen stehen gut). Kürzlich fand dazu auch eine – leider von betroffenen Einwohnern nicht so gut besuchte – Veranstaltung der Stadtplanung im Gemeindehaus St. Cyriakus statt.

Deshalb nun dieser Aufruf:

Liebe Bewohnerinnen und Bewohner von „Am Queckenberg“ und „Möhlkamp“ sowie angrenzenden Straßen:

MELDEN SIE SICH ZU WORT !!!

Wenn das Förderprogramm genehmigt ist, wo sehen Sie Möglichkeiten, Ihr Wohnumfeld zu verbessern?

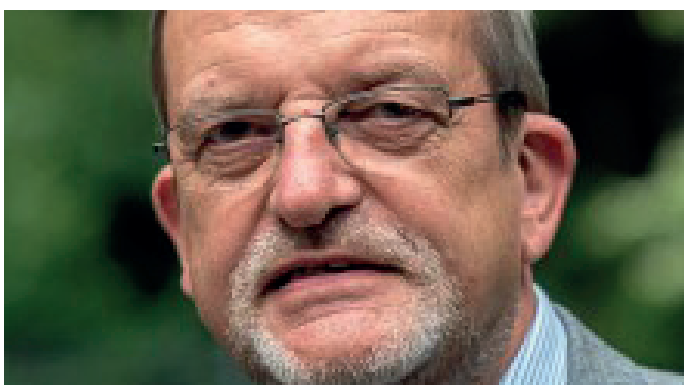
WAS gefällt Ihnen, welches sind im Rahmen des Programms IHRE Wünsche ?

Mailen Sie mir (Adresse unten!) Ihre Anliegen oder/ und besuchen Sie mich donnerstags zwischen 10 und 11 Uhr am Stand des Bürgervereins im EKZ Elbestraße. Ich leite Ihre Vorstellungen an die Stadtplanung weiter – **GARANTIERT!** Wenn Sie positive Beispiele als Anregung suchen, gehen Sie zum Ilmweg oder zur Recknitzstraße (samt Innenhof). - Natürlich kann sich auch die übrige Einwohnerschaft unserer Weststadt beteiligen!

Dank des bisherigen gestalterischen und sozialen Engagements der Wohnungsunternehmen im Stadtteilentwicklungsverein bin ich sicher, dass dieses sich auch im angesprochenen Bereich „QueckenKamp und mehr“ sehr positiv auswirken wird!

ABER OHNE SIE UND SIE UND SIE KANN SICH DIESES PROGRAMM NICHT OPTIMAL ENTFALTEN! ES GEHT UM IHREN LEBENSRAUM!!!

Ich bin gespannt auf Ihre Vorschläge und Meinungen zu Ihrem Wohnumfeld.



Ihr Bezirksbürgermeister
Ulrich Römer

info@roemer-bs.de



Apel!

Szanowni Mieszkańcy,

wkrótce zapadnie decyzja o zatwierdzeniu „Programu wsparcia Miasto Socjalne dla większej części dzielnicy Donauviertel”. Miasto opracowało (za zgodą rady naszej dzielnicy) program zabudowy mieszkalnej, ukształtowania okolicy i wspólnoty mieszkańców na terenach pomiędzy Donauknoten i Moselstrasse. Zezwolenia należy się spodziewać na wiosnę przyszłego roku (i są duże szanse). Niedawno odbyło się w domu osiedlowym St. Cyriakus spotkanie informacyjne zorganizowane przez komisję planowania miejskiego (niestety byli na nim obecni nieliczni mieszkańcy).

Stąd ten apel:

Szanowni Mieszkańcy osiedli „Am Queckenberg” oraz „Möhlkamp” i przyległych ulic:

Zabierzcie głos!!!

Jeśli program zostanie zaakceptowany, to wskażcie gdzie widzicie możliwości poprawienia otoczenia Waszego miejsca zamieszkania? Co Wam się podoba, jakie macie życzenia w związku z tym programem? Przyślijcie mi mejla (adres poniżej) z własnymi uwagami i/albo przyjdźcie do mnie w któryś czwartek między godz. 10 i 11 do stoiska obywatelskiego w centrum handlowym Elbestrasse. Gwarantuję Wam, że przekażę Wasze uwagi do komisji planowania. Jeśli potrzebujecie pozytywnych przykładów współdziałania mieszkańców, odwiedźcie Ilmweg albo Recknitzstrasse (wraz z dziedzińcem wewnętrznym). Oczywiście mogą współpracować także pozostali mieszkańcy naszej dzielnicy Weststadt!

Jestem przekonany, że dzięki dotychczasowemu urbanistycznemu i socjalnemu zaangażowaniu spółdzielni mieszkaniowych w ramach stowarzyszenia na rzecz rozwoju dzielnicy, także wymieniona okolica „Queckenkamp und mehr” może tylko na tym zyskać!

Jednakże bez Państwa, Pani i Pana zaangażowania program ten nie będzie mógł być optymalny! Chodzi o Państwa przestrzeń życiową!!!

Z zainteresowaniem (ciekawością) oczekuję Państwa opinii i propozycji w sprawie kształtowania otoczenia w Państwa miejscu zamieszkania,

Wasz Burmistrz dzielnicy Weststadt
Ulrich Römer

info@roemer-bs.de



Призыв!

Дорогие Жители,

время принятия решения о финансировании программы Soziale Stadt для основной части Donauviertel не за горами. Городом Брауншвайг (при согласовании с нашим районным советом) была подана заявка на программу по жилищному строительству, обустройству окружающих территорий и для гражданской общественности в районе между Donauknoten и Moselstraße. Утверждение программы ожидается к началу лета следующего года (и шансы высоки). Недавно по этому поводу в общине St. Cyriakus состоялось мероприятие отдела градостроительства, на котором к сожалению присутствовало слишком мало заинтересованных жителей.

В СВЯЗИ С ЭТИМ ЭТОТ ПРИЗЫВ:

Дорогие жители „Am Queckenberg“ и „Möhlkamp“, а так же прилегающих к ним улиц:

Выскажите ваше мнение!!!

В случае, если программа финансирования будет утверждена, где вы видите возможность улучшить условия вашей жизни? – Что вам нравится, какие у вас есть пожелания в рамках программы? Пишите мне (адрес внизу!) или приходите ко мне в четверг с 10.00 до 11.00 часов к стенду Bürgerverein в торговом центре Elbestraße. Я направлю ваши предложения далее в отдел градостроительства – гарантировано! – Если вы ищете положительные примеры в качестве вдохновения, посетите Recknitzstraße или Ilmweg (так же внутренний двор). – Само собой разумеется все остальные жители нашего Weststadt так же могут принять участие!

Я уверен, что благодаря предыдущей активной творческой и общественной деятельности жилищных компаний в Stadtteilentwicklungsverein, она так же положительно отразится и на вышеупомянутом проекте „QueckenKamp и более“!

Но без вас и вас и вас эта программа не сможет раскрыться в полном объеме! Идет речь об условиях вашей жизни!!!

Я с нетерпением жду ваших предложений и мнений,
Ваш Ulrich Römer
(бургомистр района)
E – Mail: info@roemer-bs.de
Место встречи: четверг, с 10 до 11 часов, торговый центр Elbestraße, стенд Bürgerverein